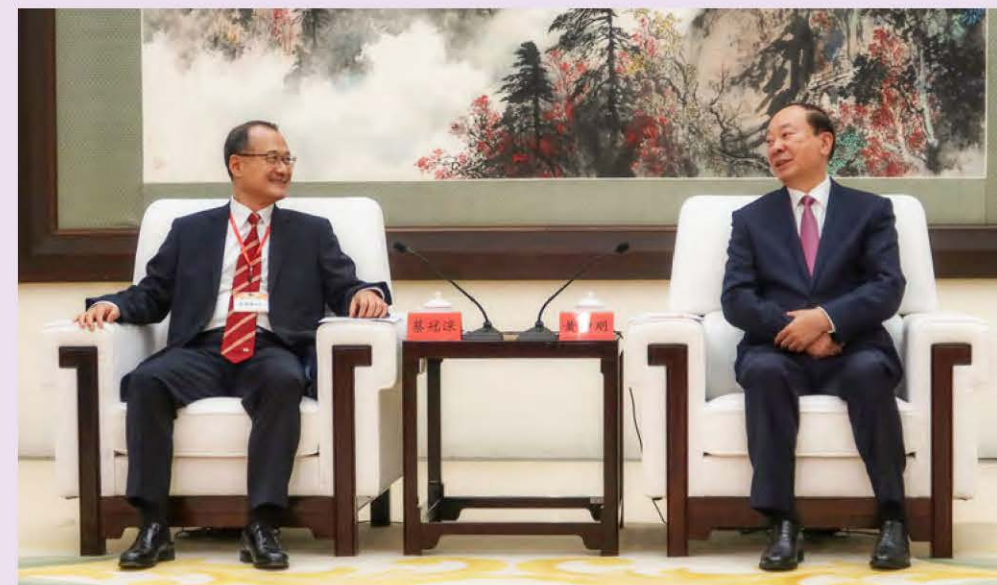




## 考察訪問

### Delegations and Study Missions



▲ 就粵港合作與黃坤明（右）交流意見  
The delegation exchanges views on Guangdong-Hong Kong cooperation with Huang Kunming (right)

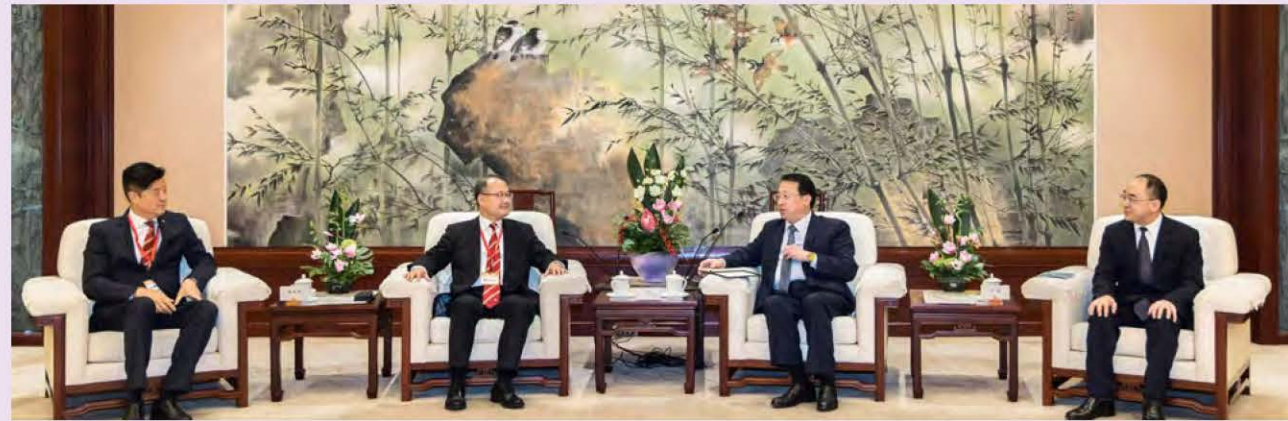
## 深化香港與大灣區、長三角合作 Deepening Cooperation with Greater Bay Area and Yangtze River Delta

年內組織訪問團赴穗，與廣東省委書記黃坤明、省長王偉中、廣州市市長郭永航等領導會見，重點交流港商參與粵港澳大灣區建設，以及廣東高質量發展等議題。(25/4)

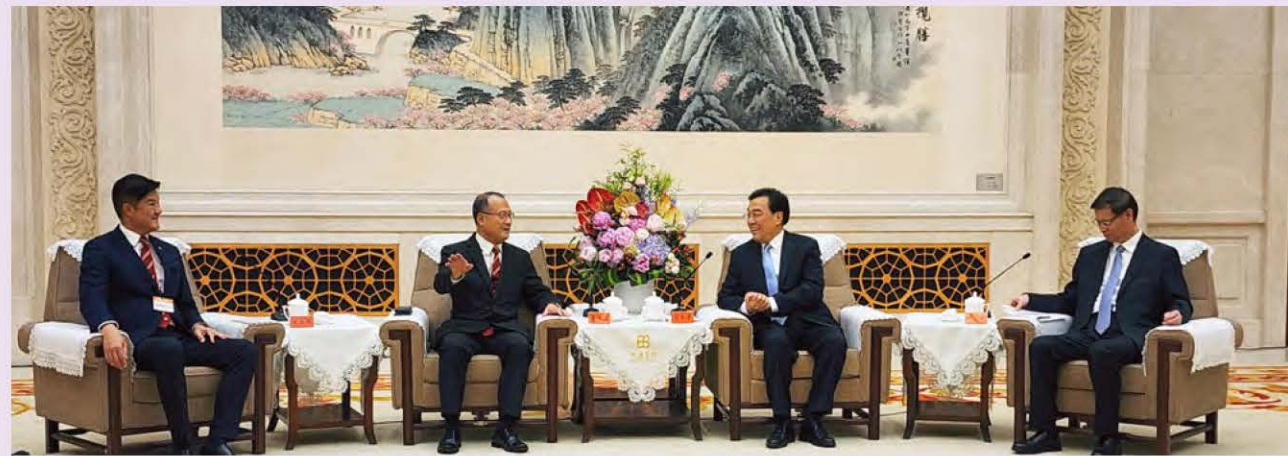
為推動香港、大灣區與長三角強強聯手，共同推進國家高質量發展，本會組團考察訪問長三角，先後前往上海、杭州和南京，期間與上海市市長龔正、浙江省省委書記易煉紅、江蘇省省委書記信長星及省長許昆林等省市領導會面，並與當地工商界和企業代表交流及簽訂一系列合作備忘錄，充分發揮中總的橋樑角色，為未來更廣泛合作奠下穩健基礎。(3-9/6)

During the year, the Chamber formed a delegation to visit Guangzhou. The delegation met with Huang Kunming, Secretary of Guangdong Provincial Committee of the CPC; Wang Weizhong, Governor of Guangdong Province and Guo Yonghang, Mayor of Guangzhou to discuss issues such as Hong Kong businesses' participation in the construction of the Greater Bay Area and the high-quality development of Guangdong. (25/4)

With a view to promote a strong alliance among Hong Kong, the Greater Bay Area and the YRD to jointly promote the high-quality development of the country. A delegation set off to the Yangtze River Delta, where it went to Shanghai, Hangzhou and Nanjing successively. The delegates met with Gong Zheng, Mayor of Shanghai; Yi Lianhong, Secretary of the Provincial Committee of Zhejiang; Xin Changxing, Secretary of the Provincial Committee of Jiangsu and Xu Kunlin, Governor of Jiangsu. During the visit, they also networked with various business representatives and signed a series of memorandums of cooperation to lay a solid foundation for broader cooperation in the future. (3-9/6)



▲ 拜會龔正 (右二)  
Calling on Gong Zheng (second from right)



▲ 與信長星 (右二) 及許昆林 (右一) 交流  
Calling on Xin Changxing (second from right) and Xu Kunlin (first from right)

## 參加世界華商大會 Participating in the WCEC

本會為世界華商大會“召集人組織”三名成員之一，自首屆大會起，每屆均組織代表團出席。第16屆世界華商大會於泰國曼谷舉行，本會一如既往組織代表團赴會，與世界各地華商交流。

是屆大會以“匯華商大智慧 譜華族新篇章”為主題，吸引全球50個國家近4,000名華商參加。

As one of the three Founder Members of the World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC), the Chamber has sent a delegation to every convention since its inception. The 16th WCEC was hosted in Bangkok, Thailand. As in the past, the Chamber sent a delegation to attend the convention for interaction with Chinese entrepreneurs worldwide.

With the theme of “Creating a New Chapter Together with Chinese Business Acumen”, the convention attracted by nearly 4,000 Chinese entrepreneurs from 50 countries.



▲ 全球近4,500位華商共同探討疫後發展機遇  
Nearly 4,500 Chinese entrepreneurs from around the world gathered to discuss the post-pandemic development opportunities

為期三天的會議，大會舉辦多場論壇，本會成員應邀擔任演講嘉賓，探討多個與華商有關的議題。在曼谷期間，本會舉辦世界青年華商茶聚，邀請世界各地商會青年成員共聚聯誼。(24-26/6)

Forums were held during the three-day convention, the Chamber's members were invited to speak on topics relating to Chinese entrepreneurs' development. The Chamber also hosted the Tea Gathering of Young Chinese Entrepreneurs, inviting young members of chambers of commerce around the world to gather and socialize. (24-26/6)



▲ 本會派出逾60人代表團出席第16屆世界華商大會  
The Chamber sent a delegation of over 60 representatives to participate in the 16th WCEC



▲ 本會成員出席廣交會開幕禮  
Attending the opening ceremony of the Canton Fair

## 出席廣交會 Attending Canton Fair

每年均應邀參加春秋兩季中國進出口商品交易會（廣交會），致力推動內地進出口貿易發展。年內，第133屆（春季）及第134屆（秋季）廣交會在廣州舉行，代表團除出席開幕式、參觀展覽外，並與多位官員會面，工商促進外貿經濟。  
(14-15/4 & 14-15/10)

Every year the Chamber is invited to the biannual China Import and Export Fair (Canton Fair), a landmark event for promoting the country's foreign trade. The 133th (spring) and 134th (autumn) sessions of the Canton Fair were held in Guangzhou in the year. As in past years, the Chamber formed a delegation to attend the opening ceremonies and visit the exhibitions of both sessions. (14-15/4 & 14-15/10)

## 考察內地及海外經貿新形勢 Exploring the Mainland and Overseas Business Environment

內地考察				
代表團	日期	到訪地點	會見領導	主要活動
雲南	14-19/4	昆明	雲南省省長王予波 雲南省副省長王浩	出席“雲南 - 粵港澳大灣區企業家對話會”  考察中國（雲南）自由貿易試驗區昆明片區、紅河片區

海外考察				
代表團	日期	到訪地點	會見領導	主要活動
越南	8-14/1	河內 胡志明市	胡志明市市委副書記潘文賢 越南計劃與投資部部長阮志勇 越南計劃與投資部副部長陳維東 越南工業與貿易部副部長陳國慶 中國駐胡志明市總領事魏華祥	合辦“VCCI 與香港商界代表團圓桌會議”、“港粵澳與越南商業合作研討會及交流午宴”及“香港 - 廣東 - 澳門與越南商業合作研討會及交流晚宴”  參觀了西貢高科技園區、CMC Data Centre、新華創新中心。
中東	6-13/5	科威特 卡塔爾 阿聯酋	中國駐科威特大使張建衛 中國駐卡塔爾大使館代辦陳越 中國駐阿聯酋大使張益明 中國駐迪拜總領事李旭航	拜訪科威特工商會、投資局、直接投資促進局、科威特最大集團之一 Alghanim，並與與科威特工商會簽署合作備忘錄  拜訪卡塔爾商會、卡塔爾投資管理局和卡塔爾金融中心管理局  拜訪迪拜商會、阿布扎比全球市場金融服務監管局，與迪拜商會簽署合作備忘錄  與香港駐迪拜經濟貿易辦事處舉行交流午宴



▲ 參加“雲南 - 粵港澳大灣區企業家對話會”  
Attending the “Yunnan and Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Dialogue”



▲ 出席“香港-廣東-澳門與越南商業合作研討會”  
*Attending the “Vietnam and Hong Kong-Guangdong-Macao Partnership Business Forum”*

歐洲	15-21/9	德國 比利時 法國 英國	中國駐歐盟使團大使傅聰 中國駐比利時大使曹忠明 中國駐英國大使館臨時代辦 楊曉光 中國駐杜塞爾多夫總領事杜春國	拜訪德國中華總商會、杜塞爾多夫工商會  出席香港駐布魯塞爾經濟貿易辦事處舉辦的交流午餐  出席由香港貿易發展局於巴黎舉辦的“成就機遇·首選香港”論壇  拜訪英中貿易協會及英國中華總商會
日本九州	29-31/8	福岡	中國駐福岡總領事律桂軍 越南駐福岡總領事 Vu Chi Mai 九州經濟產業局局長苗村公嗣	拜訪九州經濟連合會和福岡縣政府辦公室  與粵港澳大灣區聯盟和香港越南商會合辦“日本-大灣區-越南商業合作交流午餐”  與九州大學合辦“日本、大灣區和越南商業、創新和文化合作研討會”
韓國	21-25/11	慶尚南道 昌原市 仁川	中國駐韓國大使館公使銜參贊兼 總領事鍾洪權 慶尚南道省長朴完洙	出席韓國世界華商周  拜訪韓國水產協會、斗山能源，參觀始興市及未來出行中心



▲ 拜訪科威特投資局  
*Visiting the KIA*

Delegation to the Mainland					
Delegation	Date	Place	Official Visited	Activity Highlight	
Yunnan	14-19/4	Kunming	Wang Yubo, Governor of Yunnan Province  Wang Hao, Vice-Governor of Yunnan Province	Attending the Yunnan and Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Dialogue  Visiting Kunming Area and Honghe Area of the China (Yunnan) Pilot Free Trade Zone	
Delegation to Overseas Region					
Delegation	Date	Place	Official Visited	Activity Highlight	
Vietnam	8-14/1	Hanoi Ho Chi Minh City	Phan Van Mai, Permanent Vice Secretary of the Party Committee of Ho Chi Minh City  Nguyen Chi Dung, Minister of Planning and Investment of Vietnam  Tran Duy Dong, Deputy Minister of Planning and Investment of Vietnam  Tran Quoc Khanh, Deputy Minister of Industry and Trade of Vietnam  Wei Huaxiang, Consul General of China in Ho Chi Minh City	Co-organizing “Roundtable Meeting Between Vietnam Chamber of Commerce and Industry (VCCI) and Hong Kong Business Delegation”, “Vietnam and Hong Kong-Guangdong-Macao (China) Partnership Business Forum and Networking Luncheon” & “Hong Kong - Ho Chi Minh City Investment and Business Forum and Networking Dinner”  Visiting Saigon Hi-Tech Park, CMC Data Centre & Sunwah Innovation Centre	



到訪英中貿易協會  
Visiting CBBC

Middle East	6-13/5	Kuwait Qatar The UAE	Zhang Jianwei, China's Ambassador to Kuwait  Chen Yue, Chargé d'Affaires at the Chinese Embassy in Qatar  Zhang Yiming, China's Ambassador to the UAE  Li Xuhang, China's Consul General in Dubai	Visiting Kuwait Chamber of Commerce and Industry (KCCI), the Kuwait Investment Authority, Kuwait Direct Investment Promotion Authority, one of the largest groups in Kuwait and signing a memorandum of cooperation with the KCCI  Visiting Qatar Chamber of Commerce & Industry, Qatar Investment Authority and the Qatar Financial Centre Authority  Visiting Dubai Chamber of Commerce (DCC), Financial Services Regulatory Authority (FSRA) of Abu Dhabi Global Market and signing a memorandum of cooperation with the DCC  Hosting a networking luncheon with the Hong Kong Economic and Trade Office in Dubai.
Europe	15-21/9	Germany Belgium France The UK	Fu Cong, Ambassador of China to the EU  Cao Zhongming, Ambassador of China to Belgium  Yang Xiaoguang, Chargé d'affaires at the Embassy of China in the UK  Du Chunguo, Consul General of China in Düsseldorf	Visiting German Chinese Business Verein e.V. and the Chamber of Industry and Commerce in Düsseldorf  Attending a networking luncheon hosted by Hong Kong Economic and Trade Office in Brussels  Attending a forum held by Hong Kong Trade Development Council in Paris  Visiting China-Britain Business Council and the UK Chinese Business Association



合辦“日本、大灣區和越南商業、創新和文化合作研討會”  
Co-organizing the “Business, Innovation and Cultural Collaboration in Japan, GBA and Vietnam”

Kyushu, Japan	29-31/8	Fukuoka	Lu Guijun, Chinese Consul General in Fukuoka  Vu Chi Mai, Consul General of Vietnam in Fukuoka  Kimihide Namura, Director General of Kyushu Bureau	Visiting Kyushu Economic Federation and Fukuoka Prefectural Government  Co-organizing a networking luncheon with Guangdong-HK-Macao Bay Area Entrepreneurs Union and Hong Kong-Vietnam Chamber of Commerce  Co-organizing a seminar with Kyushu University
Korea	21-25/11	Changwon City, Gyeongsangnam-do Incheon	Zhong Hongnuo, Minister Counsellor and Consul General of the Chinese Embassy in Korea  Park Wan-soo, Governor of Gyeongsangnam-do	Attending Korea-World Chinese Entrepreneurs Business Week.  Visiting Korea Fisheries Association, Doosan Energy, Siheung City and Future Mobility Centre



出席“韓國世界華商周”  
Attending the “Korea-World Chinese Entrepreneurs Business Week”